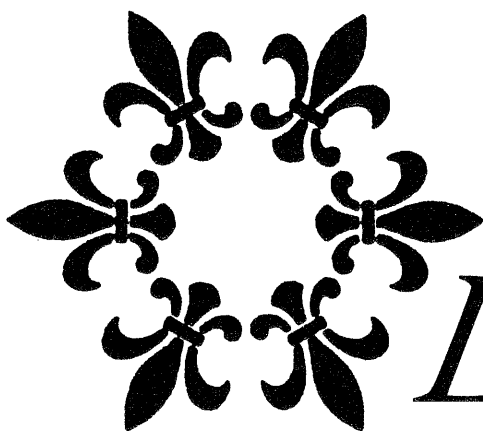


Vol. 21, No. 1 • Fall 1992



L'Élan

Bulletin de la Société Honoraire de Français

HELP with the 1992-93 Mailing List

(Over the summer, we verified the status of all chapters noting sponsor, school address, and receipt of annual report and/or request for certificates. If something is incorrect, please indicate changes. If you did communicate with this office and we missed checking off your report, please excuse the oversight. Check all that apply

- Our chapter is **ACTIVE** (check only if issue is stamped).
- My school no longer has an active chapter of the SHF.
- I am the new SHF sponsor _____.
- I need information on joining the AATF.
- Send copies of: constitution / ceremony / pins & charms.
- Change information on mailing label as indicated.

Return to:
Dr. Stephen Foster
Dept. of Foreign Lang. & Lit.
Old Dominion University
Norfolk, VA 23529-0085

Rapport des activités organisées par les chapitre

Tout d'abord, merci à tous ceux qui prennent le temps de partager leurs différentes activités avec les lecteurs de **L'Elan**. Comme chaque année, celles-ci sont multiples et nécessitent bien des efforts de la part des professeurs et des élèves. Nous avons décidé dans ce numéro de les répertorier toutes et de faire un petit bilan qui, nous l'espérons, inspirera les nouveaux adhérents de la SHF.

En premier, on se doit de rap-
peler toutes les oeuvres chari-
tables auxquelles contribuent les
écoles:

- dons en nature ou dons de leurs personnes aux différents refuges pour les sans-abri,
- adoption d'enfants de pays du tiers monde, Haïti notamment,
- contributions monétaires à différentes fondations à but écologique, Cousteau ou autres,
- vente de bonbons, lavages de voitures pour des bourses,
- spectacles de variétés et de chansons françaises, défilés de mode à l'intention des personnes du troisième âge dans différentes maisons de retraite.

Une deuxième sphère d'activités non moins importante que la première est principalement d'ordre pédagogique:

- enseignement du vocabulaire de base et de chansons et jeux aux enfants des écoles primaires,
- aide apportée aux lycéens de niveaux inférieurs en grammaire ou vocabulaire ("tutoring"),
- conférences sur un pays de langue française avec un hôte francophone,
- participation active sous forme de ventes d'affiches, de T-shirts, de stands touristiques, culturels,

Rapports des activités organisées par les chapitres

gastronomiques à la "Semaine des Langues Etrangères".

A noter également, l'effort entrepris par la classe de français qui a eu la bonne idée de transmettre sur le haut-parleur de l'école différents messages concernant l'importance des langues étrangères. Un chapitre de la SHF a participé à la construction d'un village de langues étrangères et en a assuré la gestion du côté français. Une autre école a contribué des poèmes au **Journal Français d'Amérique**. Enfin, plusieurs lycées ont leur propre journal en français qu'ils distribuent dans les classes.

Une troisième série d'occupations peut enfin s'inscrire dans le registre des distractions de toutes sortes:

- voyages culturels, visites de musées, restaurants, cinémas, théâtres,
- célébrations des fêtes religieuses ou traditionnelles (Saint-Nicolas, Noël, Mardi Gras, Sainte-Catherine, etc.),
- ciné-clubs, vidéo-clubs,
- participation à des événements sportifs, fêtes olympiques, courses au trésor en français,
- échanges avec des lycées français,
- dégustation de fromages avec jus de raisin pour remplacer le vin,
- fondues savoyardes, bourguignonnes,
- jeux de société ou imités de la télévision (Jeopardy, en français).

Maintenant c'est à chaque chapitre de la **Société Honoraire de Français** d'adapter ces idées à son école. Bonne chance!

Creative Writing Contest

Establishing a theme for the Creative Writing Contest may disturb the inspiration of many students, so again this year, choose any topic. Entries will be judged, as usual, according to **originality, creativity** and, finally, **an ability to express ideas and/or feelings in French**. Teachers are encouraged to suggest grammatical or lexical improvements before submitting the entry.

Category A = through Level III

Category B = Level IV & above

1. Each **chapter sponsor** may submit up to three (3) entries for each category.
2. On **each entry** must be indicated: name of student, name of school & address, category A or B, sponsor's name.
3. Prose entries may not exceed 250 words.
4. Due to space limitations in **L'Elan** and difficulty in copying, art work which accompanies a text can no longer be accepted. Sorry!
5. Send copies, because entries will not be returned.
6. Only one entry per student, please; also, the entry must be individual and not pair/group work.
7. Entries must be typed or neatly printed.
8. Send all entries to:

Dr. Stephen Foster
Dept. of Foreign Lang. & Lit.
Old Dominion University
Norfolk, VA 23529-0085
9. Deadline for postmark:

March 1, 1993

Criteria for Travel Awards

About ten awards will be made in 1993; each award will be for \$500.

1. Travel must be completed within 12 months of application deadline (by 15 February 1994).
2. Each chapter may submit a maximum of **two** applications.
3. Applicant must be registered in or able to register in a program approved by the SHF sponsor. Although independent travel is discouraged, exceptions will be made if applicant and SHF sponsor provide a detailed program of study/travel and justification.
4. Proof of registration in a program and/or travel reservation will be required before a check is mailed.
5. Applicant must be a member of the SHF by the application deadline, be currently studying French, and possess a good knowledge of French.
6. Only application which are **complete** will be reviewed. The following materials must be mailed in **one** envelope:
 - a. **completed application**
(includes hand-written **essay**)
 - b. **transcript**
 - c. two **letters** of recommendation (one to be written by his/her current French teacher, the second by another faculty member of the school he/she is now attending)
 - d. program **prospectus**
(or justification of alternative)

Deadline

15 February 1993

Application for an SHF Travel Award

Application and all supporting materials must be contained in the same envelope and postmarked no later than:

Mail to: Dr. Stephen Foster Dept. of Foreign Lang. & Lit. Old Dominion University Norfolk, VA 23529-0085

/ 15 February 1993 /

Applicant's name _____

Address _____

Applicant's phone number _____

Date of birth _____; age _____; sex _____; initiated SHF _____

Grade average: overall _____; French _____; sophomore / junior / senior

French courses taken: _____

Activities & awards: _____

Have you ever visited a French-speaking country? Yes No

If yes, explain: _____

On a separate sheet of paper, state in your own handwriting in French your reasons for applying for this travel award. This should be in your own wording, but you may ask a teacher to correct grammatical errors.

To be completed by SHF sponsor:

Sponsor's name _____

Name of school _____

School address _____

Sponsor's home phone number _____

Does your school have a travel/study program? Yes No

If yes, date of next trip _____; if no, alternative program in your area: _____

Describe briefly the program this student would use (or attach prospectus):

American Association of Teachers of French
Société Honoraire de Français

Send the following information, printed neatly or typed, to:

Initiation date _____ Dr. Stephen Foster, Ex. Sec., SHF
Chapter Name _____ Dept. of Foreign Lang. & Lit.
Old Dominion University
Norfolk, VA 23529-0085

Sponsor's signature _____
(I certify I am a current member of the AATF)

School _____

Address _____
(street) (city) (state) (ZIP)

Initiate's fee: Fee of \$1.50 per student must be enclosed; checks should be made payable to the **Société Honoraire de Français**. This fee is paid once and the student remains a member of the SHF as long as he or she is a secondary school student. Individual chapters may, however, include conditions for continuing local/chapter membership in their own Constitution. Please allow about three weeks for delivery of printed certificates.

- | | |
|----|-----|
| 1. | 10. |
| 2. | 11. |
| 3. | 12. |
| 4. | 13. |
| 5. | 14. |
| 6. | 15. |
| 7. | 16. |
| 8. | 17. |
| 9. | 18. |

[] lettered certificates

[] blank certificates

Société Honoraire de Français

Annual Report for School Year 199__ / 199__

Chapter Name _____ Chapter Number _____
(optional) (refer to label)

1. Name of School _____

2. Address _____
(street or P.O. box)

(city) (state) (ZIP)

(Please be sure you have the correct school ZIP code, not the one for your home address. All filing is done according to the school ZIP.)

3. Name of SHF sponsor(s) _____

4. Is your address label correct? Yes No

5. Date of initiation for this academic year _____
(If no initiation was held, please so indicate.)

6. What is the approximate student enrollment in your school? _____;
in French? _____; in the SHF? _____

7. Our SHF chapter is organized as: (circle one)

a. Activity group

b. Special group within a larger school FL organization

c. Purely honorary group (no activities)

8. List and/or describe briefly the activities, if any, of the past year.

Mail by May 1 to:

Dr. Stephen Foster
Dept. of Foreign Lang. & Lit.
Old Dominion University
Norfolk, VA 23529-0085

(Sponsor's signature)

Date submitted _____

Note from the Executive Secretary

About a dozen SHF sponsors attended a dutch-treat luncheon at the AATF Convention in Strasbourg. Several items need to be clarified:

- 1) Information concerning the Creative Writing Contest and the applications for the SHF travel awards are contained in this issue of **L'Elan**, as are forms for certificate requests & annual report.
- 2) Participants in the Creative Writing Contest will be asked to adhere to word limitations this year. Prizes of \$25 have been awarded to each winner (10+) in category A (through Level III) and category B (Level IV and above). During this past year we received about 60 entries.
- 3) The Travel Awards are **not** related to the Creative Writing Contest. Application is separate, although the due dates are fairly close. Application includes completion of a form, transcripts, two letters of recommendation, and a one-page composition, in French, outlining the student's reasons for requesting the travel award. Last year we received about 50 applications, not all of which were complete!
- 4) The mailing list used for this edition of **L'Elan** is the most current possible. If I have not heard from your school during academic year 1991-92, this will be indicated next to the address label. If I have not heard from you by January 1, 1993, your chapter will be dropped from our mailing list. You will be asked to submit a new chapter application (fee of \$5) after this date.
- 5) We have pins and small seals, but no patches nor cords.
- 6) Thank you for admiring the calligraphy and I still hope to keep the price at \$1.50!

Elections

The two-year terms for the offices of President and Executive Secretary will expire at the end of 1992 and new elections must be held at this time. Both officers are willing to run again.

Pearl Bennett Chiari

B.A. (New York University), M.S. (Newark Teachers' College). Author of "A Child's Introduction to French." President of SHF (1991); Best Treasurer of the Year (1990) of AATF-Florida; President of Florida FL Assoc. (1989-90); Dade County Global Teacher of the Year (1986); Teacher of the Year at North Miami Beach Sr. HS (1984). Currently Dept. Chair at North Miami Beach Sr. HS.

Stephen Foster

B.A., M.A. (Illinois State University), Ph.D. (University of Illinois). Current research interests include Erckmann-Chatrian, Vielé-Griffin and the Ecole de Nancy. Executive Secretary of the SHF since 1972. Currently Associate Professor of French at Old Dominion University.

Workshops

President Pearl Chiari will be presenting her popular workshop, "A Dictionary of Activities: Fun from A to Z," at the following:

- TFLTA (Nashville), Nov. 6, '92
- SCOLT/FLAG (Atlanta), Feb. 12, '93
- CSC/IFLA (Des Moines), Mar. 26, '93

She looks forward to meeting and greeting sponsors of the SHF (and will encourage teachers who do not have a chapter to join).

Official SHF Ballot

For the office of President:

Pearl Bennett Chiari

(write-in candidate)

For the office of Executive Secretary:

Stephen Foster

(write-in candidate)

Return this ballot by **December 15, 1992** to:

Prof. Fred M. Jenkins
AATF National Headquarters
57 E. Armory Ave.
Champaign, IL 61820

SOCIÉTÉ HONORAIRE DE FRANÇAIS (A2234)
Dr. Stephen Foster, EXECUTIVE SECRETARY
Department of Foreign Languages and Literature
Old Dominion University
Norfolk, VA 23529-0085



_____	Nonprofit Org.
_____	U. S. Postage
_____	PAID
_____	Permit No. 49
